

教育部獎助國內大學校院選送優秀學生出國研修  
之留學生成果報告書

## Hradec Králové 學校留學心得

原就讀學校/科系/年級：長榮大學/翻譯系/3B

獲獎生姓名：洪怡安

研修國家：捷克

研修學校：Univerzity of Hradec Králové

獲獎年度：100

## 1. 緣起/準備

父母從小就很希望學語言的我能出國開開眼見，增進自己的語言能力，不要一直待在台灣，我自己也很想出國磨練自己，剛好這次學校有這個機會，就申請並且考上了。考上交換生之後，開始準備簽證資料，參考上一屆給的簽證資料，有些不同，這次銀行開的財力證明要跟持有的信用卡相符，帳戶裡要存 18 萬，並且這次代辦處有提供翻譯服務，只要到樓下銀行繳款即可。其餘的準備戶籍謄本中英版本、良民證英文版、大頭照皆與之前相同，建議在預約代辦處之前，直接打電話過去問或是上網查看需要準備什麼資料，才不會白跑一趟。因為捷克更改一些短期簽證規定，所以不用貼三個月觀光簽也可以到當地再辦理長期簽證，但為了保險事宜，還是先在台灣的捷克代辦處辦妥一切比較好，記得出國前一定要先保捷克當地的保險。



因為個人身體因素，無照預定時間抵達捷克，所以來接機的是 buddy 請他朋友帶我到宿舍，但聽其他交換生說，他們跟我一起到學校的方式是一樣的，先從機場搭公車轉地鐵，再從地鐵站搭 student agency 到 HK 的公車總站，再搭公車到 Palachova(宿舍)。但其實有更快的方法可以抵達 HK，先從機場搭 AE 到終點站(Prague main station)，再搭火車到 Hradec Kralove，之後轉公車到 Palachova，可是會比較貴一些，建議先跟著 buddy，因為他會告訴你關於機場、捷運、公車及火車，以及一些捷克事情，之後自己熟悉所有後，在選擇自己偏好的方式。

記得準備一些較厚較保暖的衣服在身上，因為下捷克機場，跟台灣有滿大的溫差，若碰到雨天會更冷。捷克屬於乾冷氣候，也記得準備一些滋潤性夠的乳液以防皮膚龜裂。

## 2. 研修學校簡介及學業篇

交換生會在一個專門的學程(FIM)，開學前兩周算是視聽周(第二周算是底線)，決定好要修哪堂課之後，先告知老師(寫 mail)，並且告訴 Vendula，這樣就算完成選課。切記，有任何問題都要寫信告知老師，可以口頭先說，但事後一定要補上 mail。

我選修德文、專業英文、英文練習與捷克文，德文老師注重口說及實用，所以上課常常會請學生在位上練習或上台對話；英文練習老師也是注重多講多練習；專業英文有很多老師，我選擇的這位老師他教的是商業英文；捷克文有三位老師，我選擇的這堂課老師注重多講多練習，其實國外老師都希望學生多開口，不過既然都來國外了，多開口吧，講錯反而讓老師更知道學生到底學多少。



老師只考一次，期末考，通常在課程結束的前一至二周，有口試、筆試以及聽力，看老師

要考什麼，考試雖然只有一次但不需要太緊張，只要平時無缺席，然後將平常學的記起來，考試其實並不會很難，比起台灣考試，這裡考試簡單許多了，但即便如此，還是要念書，不然還是拿不到學分的。

這裡學分不像台灣會打分數，國外會打 A-C，學分則是 1-3，全部取決於老師，不是每堂課都有去就一定拿高分，還是要努力才會考好。

### 3. 國外研修之課程學習

學校裡有一個組織叫 Buddy system, 他們專門負責交換生(Erasmus)的活動，類似台灣的學生會，他們在開學前一週會辦一個 welcome week, 會事先寄行程到信箱，而學校專門處理交換生所有事務的 Vendula(Vendy)也會在開學前先寄課程時間表給大家(之後有任何關於學校問題，像是課業或宿舍，都可以找他)。Welcome week 會帶各位熟悉學校，附近環境，也會有一天會請大家準備自己家鄉料理分享，可以藉由那機會認識新的人，每個人都會有 buddy, 有任何問題可以請教他們。

上學期每周一是 Spanish evening, 周二是 Mandarin evening, 周三是 presentation(每周會有人介紹自己的國家), presentation 第一個國家是捷克，而台灣永遠會是第二個(所有國家的第一個)，偶爾會有一些主題性 party(Hollenween party, Christmas party 等等)，地點也都在 21Music Club。



Buddy system, 裡面的 buddy 會不定時舉辦一些活動，像是剛開學有一個 Prague trip, 三天兩夜，他們會安排住宿、旅遊以及伙食，讓交換生更了解布拉格，也有一些森林戶外的活動，如上山採果實和住在小木屋裡的 cottage trip 與野外求生的 survival weekend, 這些活動可以讓你多認識一些來自全球各地的人，但這些活動都有名額限制，有些活動也不便宜，若想要參加，需盡快報名，這些活動真的很有趣，可以讓自己多接觸與了解其他國家的人與文化。

### 4. 國外研修之日常生活

平時住宿住在學生宿舍 Palachova, 幾乎所有的交換生或部分當地學生會住在這，可以認識不少人，基本上台灣人都會住在一起，宿舍有分四人房與六人房，A-C 棟無 WIFI, 若需要連網要自備網路線，D-H 棟是用 WIFI(但有的也有網



路孔)，管理宿舍的 director 住在 A 棟，但工作時間只有 8-14 點，若他已經下班了，就得去找 reception，而六個 reception 裡只有一個金髮女的會講英文，碰到語言不通時，記得用 GOOGLE！他多少會幫上忙喔！



滿多班公車都有到 Palachova，有個只有到宿舍附近大賣場 tesco，但從那走回宿舍 10 分鐘以內，也滿方便的。要到學校有兩站可選 Hey 跟 Zimmi station，zimmi 離 white tower 也近，white tower 那邊有很多間好吃的餐廳，不貴又吃得飽。要到車站只要選公車有到 Terminal HD，火車站的下一站就是公車總站，要到布拉格或其他地方，可以選擇火車或是 student agency，如果以後常搭火車，記得要辦 in-kart，我因為辦錯，辦成三年的(330KC)，雖然損失一點，之後每趟旅程都有折扣，像從 HK-PRAHA，原本一趟要 100KC，有了折扣之後變成一趟 80KC，還有國際列車也有折扣，只要是從捷克出發，或是終點站是捷克，這張卡也能拿些折扣，真的很划算！

飲食對於剛到捷克的台灣人，會有些難適應，因為捷克飲食偏鹹，早餐常吃甜麵包或三明治，吐司不像台灣那麼扎實，鬆鬆的，有的麵包很便宜，一個才 5 元台幣，但問過很多人都不愛吃，而若在外面買三明治或其他食物，經常都是冷冷的，剛開始會不習慣，久了就還好囉！

捷克人滿愛吃肉、麵糰(dumling)與馬鈴薯，最有名的就是豬膝、豬脖與燉牛肉(Gulash)。

## 5. 費用篇

剛開始到捷克，會有負責的 buddy 幫你辦妥宿舍事宜，一個月的住宿費大約是 3000 多台幣，當時櫃台一次刷三個月，如果期間想退宿，跟櫃台說，他會依你剩餘天數退錢，這裡的住宿是以天數算錢，所以無論是早到晚到，都不用擔心會多付或少付錢。之後隨時想要多住多久，只要跟櫃台講就可以了，但因為櫃台只有一個會講英文，所以有問題可以先去找會講英文的 director(A 棟)，先告訴他你想多住多久，他會連絡櫃台，再去櫃檯付款即可。如果想要更改房間，也要跟舍監講，可以避免雞同鴨講的問題，因為捷克人有時聽不懂英文會惱怒，到時惹得自己不開心。



在歐洲，捷克的生活費比起其他歐元區的國家，便宜相當多，目前(2012 到 2013)的台幣與 KC 克朗(捷克幣)是 1 比 1.5，比起歐元 1 比 40，相當便宜，但剛來時仍會不習慣，因為物價仍是高於台灣，如果有辦火車證(有很多種價錢，InKarta25)，每趟從 HK-PRAGUE 可省 20 克朗，所以來回可以省 40 克朗，搭幾次就可以賺回來了，相當划算！有時候跨國還有折扣，但要碰碰運氣，有時有拿到，但有時沒有，所以也不清楚怎麼計算。

至於公車卡，一開始你的 buddy 會帶你去辦公車卡，如果是待一年，又想一直搭公車，辦 10 個月最划算，如果是待半年，三個月就足夠了。因為課程大約在 12 月中旬就會結束，之後可能會去旅行，所以半年者辦三個月即可。手續費當時是 90 克朗，但我去辦的時候剛好在促銷，所以是 50 克朗。需要準備一張兩吋大頭貼

## 6. 感想與建議

在捷克，英文不是很普及，且大多捷克人都不懂英文〈或許他們懂，但願意講的人不多〉，就連外事警察局英文也不是很好，如果需要幫忙，建議找 buddy，可以省去非常多麻煩，或是多學幾句實用的捷克文。

捷克啤酒非常有名，但不要在捷克講「啤酒」，這個字的中文發音近似於捷克的髒話，要喝講 BEER 或 PIVO 或 VINO(捷克文)。

身處他鄉，生活大小事都要靠自己打理，唯有這樣，出國才有意義，千萬別畏懼開口說，不論是哪國語言，多說多練多聽，才會更融入當地生活。

